

# LEIZARAN ESKUBALOIA - ANDOAIN -



## ALLURRALDE KIROLDEGIA

### ERREGETAKO XI. ESKUBALOI TXAPELKETA XI TORNEO DE REYES DE BALONMANO

Emakumezkoak / Femenino

#### ALLURRALDE KIROLDEGIA

#### ARRATE FRONTOIA

- \* 9:30 Kadete  
Leizaran - La Merced
- \*10:25 Jubenil  
Baztan - Urduliz
- \*11:20 Kadete  
Urdaibai - Baztan
- \*12:15 Jubenil  
Leizaran - Urdaibai
- \*15:20 Infantil  
Leizaran 2 - La Merced
- \*15:55 Kadete  
3 - 4. postua
- \*16:30 Infantil  
Leizaran 1 - Urdaibai
- \*17:05 Jubenil  
3 - 4. postua
- \*17:45 Kadete  
Finala
- \*18:40 Jubenil  
Finala
- \*19:40 Senior  
Leizaran - Baztan

2012ko URTARRILAK 7 // 7 de ENERO DE 2012



**Nerea kafetegia**

gozotegia

6 / Zumea, 84  
Tlf. 943 24 61 84

Se hacen encargos, tartas, pasteles, pastas

**Mande OPTIKA**

Optico - Optrmetrista / Olatz Larrea col. 10710  
1/ Zumea 22 20.140 Andoain Gipuzkoa Tel.: 943 30 04 47

SANEAMIENTOS

**Antonio Elósegui, S.L.**

antonioelosegui@teletel.es

TOLOSA DONOSTIA

ERRETEGIA-JATETXEA-TABERNA

**TXALAKA**

EGUNEROKO MENUA BEREZITASUNAK

Haragie eta arraino porrifan  
Zinak eta hostoak, laban  
Bataz beste (akabi)  
Mariskak enkaragar

Zumea, 36 bajo - Tel. 943 591604 - 20140 ANDOAIN

**MENDI AUTOESKOLA**

Agustin de Leiza, 11  
Tel.: 943 30 06 04  
20140 Andoain

**LEIZAU**

FONTANERIA - GAS - CALEFACCION

LEIZAU ITURGINTZA, S.L.

Ama Kandida, 21 - Polig. Denac, 514  
Tel. y Fax: 943 59 38 44  
20140 ANDOAIN

BAHIA INTERNACIONAL, S.L.  
MARQUES DE LA ENSENADA, 16 3º Pto.  
OFICINA DE CENTRO COCINA  
28004 MADRID www.bahiaint.es

**BAHIA**

KIRKLABEN ANHOLAKUARRITZA ETA ORDEZKARITZA  
JOXEEMARI LOPEZ ZARRAGA 661-463183  
jimtamagala@gmail.com

**TXINDOKI**

Bokategia Edaritegia

Nagusia, 55 - Tel. 943 592 954  
20140 Andoain

ipin ezazu hemen zure iragarkia

pon aquí tu publicidad

leizaran@cdbleizaran.com

**AITZBELTZ**

sukaldako ditziarik - elektrogailuk

c/Atala 1-3  
20140 Andoain  
E-mail: aitzbeltz@activahogar.com

Tlfno: 943 291 226  
Fax: 943 500 345

**punto colorao**

estudio grafico

"una forma diferente de ver la fotografia"

Calle Agustin de Leiza, 5 Bjo. Andoain 20140 Gipuzkoa  
www.puntocolorao.com - info@puntocolorao.com 947 562 178

ipin ezazu hemen zure iragarkia

pon aquí tu publicidad

leizaran@cdbleizaran.com

Especialidad en cerrajería  
Apertura de puertas

**FERRETERIA ELIZONDO**

TABERNA

Bocadillos - Pintxos - Cafeteria  
Avda. La Salle, 1 • ANDOAIN  
Tel.: 943 59 28 02 - Fax: 943 59 03 02

**HAGAR**

Errotagoin, 8 - Bajo  
20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)

Tfno.: 943 30 55 00  
Fax: 943 30 58 00

**AKER BELTZ**

Plaza Nafarroa, 1

Tel.: 943 300 846

20140 ANDOAIN

Janari goxoa  
Platos Selectos

Erreserba ezazu zure mahala

**GAZTANAGA ERRETEGIA**

Buruntza auzoa,  
20140 Andoain  
Gipuzkoa  
943 591908

**MAPFRE**

Mujika Tolaretsipi Anaiak

Escola kalea, 8 - 20140 Andoain (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 592 307  
Fax: 943 300 161  
gallen@euskalnet.net

**imatel**

Telkominikazioak

- Telefonía Fija - Centralitas
- Internet
- Redes de voz y datos
- Megafonia
- Integradores de sistemas
- Mantenimiento
- Fibra óptica

Pº Ubarburu, 37 local 8 (polig. 27)  
Tel. 902 327 018 - Fax 902 820 420  
20014 DONOSTIA - www.imatel.es

**URPA**

**AUTOCARES URPA, S.L.**

B.º Ubilluts, Edif. 9 - 4º • 20140 ANDOAIN  
Tel.: 943 305 050 • Fax: 943 305 060

**ViajeManía**

tu agencia de confianza... desde tu casa o en la nuestra

**www.viajemanía.net**

viamania@viajemanía.net  
Nagusia 11 943 591710

**EMBUTIDOS ORMAKI**

URDAITEGIA

FABRICACION Y DISTRIBUCION  
EMBUTIDO EN GENERAL

FABRIKAZIO ETA BANAKETA  
ESTERI OROKORRETA

Ama Kandida, s/n.  
Módulo 307  
Tfno.: 59 29 23  
ANDOAIN

Platos combinados  
Bocatas  
Pinchos

**ONDARRETA 9 ANDOAIN**  
943593627

**Ondarreta**

GIZONEZKO ILEAPAINDEGIA  
FELLUQUERIA DE CABALLEROS

**Neker**

C/ Ondarreta (trasera), 8 bi - Bajo  
(Detras del Juzgado)  
20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)

CITA PREVIA  
943 59 30 90

informazio gehiago

f You Tube flickr

más información



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.**  
**C.D. BALONMANO LEIZARAN**

Andoaingo Erregetako XI. Txapelketa (Emakumezkoak) 2012-01-07  
*XI Torneo de Reyes de Andoain (Femenino) 07-01-2012*

❖ **TALDE PARTEHARTZAILEAK / EQUIPOS PARTICIPANTES:**

- Leizaran Eskubaloia (Andoain – Gipuzkoa)  
*Infantil 2 – Kadete – Jubenil – Senior*
- Urdaibai (Bermeo/Mundaka – Bizkaia)  
*Infantil – Kadete – Jubenil*
- Urduliz (Urduliz – Bizkaia)  
*Jubenil*
- G.D.M. La Merced (Corella – Nafarroa)  
*Infantil - Kadete*
- Baztango Kirol Taldea (Elizondo – Nafarroa)  
*Kadete – Jubenil – Senior*

❖ **PARTIDEN ORDUTEGIAK / HORARIO DE LOS PARTIDOS:**

**ALLURRALDE KIROLDEGIA**

- 09:30 (Kadete) Leizaran – La Merced
- 10:25 (Jubenil) Baztan – Urduliz
- 11:20 (Kadete) Urdaibai – Baztan
- 12:15 (Jubenil) Leizaran – Urdaibai
  
- 15:20 (Infantil) Leizaran 2 – La Merced
- 15:55 (Kadete) *3 – 4. postua*
- 16:30 (Infantil) Leizaran 1 – Urdaibai
- 17:05 (Jubenil) *3 – 4. postua*
- 17:45 (Kadete) *Finala*
- 18:40 (Jubenil) *Finala*
- 19:40 (Senior) Leizaran – Baztan

**ARRATE FRONTOIA**

- 09:45 (Infantil) Leizaran 1 – Leizaran 2
- 10:25 (Infantil) Urdaibai – La Merced
- 11:05 (Infantil) Leizaran 2 – Urdaibai
- 11:45 (Infantil) Leizaran 1 – La Merced

<b>IRAUPENA</b> <i>DURACIÓN</i>		<b>Finalaurrekoak</b> <i>Semifinal</i>	<b>3 – 4. postua</b> <i>3 – 4º puesto</i>	<b>Finala</b> <i>Final</i>
<b>Infantil</b>	30			
<b>Kadete</b>		20+5+20	30	20+5+20
<b>Jubenil</b>		20+5+20	30	20+5+20
<b>Senior</b>	25+6+25			

\*19:30ak inguruan, senior mailako partidaren aurretik, sari banaketa ospatuko da

\**Hacia las 19:30, antes del partido de categoría sénior, se celebrará la entrega de trofeos*



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.**  
**C.D. BALONMANO LEIZARAN**

Andoaingo Erregetako XI. Txapelketa (Emakumezkoak) 2012-01-07  
*XI Torneo de Reyes de Andoain (Femenino) 07-01-2012*

❖ **ARAUAK / NORMAS:**

• EPAILEAK / ARBITROS:

Partida guztiak Leizaran Klubeko jokalaria eta laguntzaileek arbitratuko dituzte.

*Todos los partidos los arbitrarán jugadores y colaboradores del Club Leizaran.*

• JOKALARI eta TALDEAK / JUGADORES y EQUIPOS:

Talde bakoitzak txosten honen amaieran doan inprimakia bete beharko du, izen guztiekin.

Leizaran Eskubaloia ez da txapelketan zehar izan daitezkeen lesioen arduraduna izango.

Talde bakoitzak bi joko ekipazio ekarri beharko ditu, nahasketak egon ez daitezen.

*Cada equipo deberá rellenar la hoja que va al final de este documento, con todos los nombres.*

*El Balonmano Leizaran no se hará responsable de cualquier lesión producida en el torneo.*

*Cada equipo deberá traer dos equipaciones de juego para que no haya problemas.*

• IRAUPENA / DURACIÓN:

Infantil → 30 minutuko zati bakarra, talde bakoitzak huts tarte bat izango du.

*Infantil → Un solo tiempo de 30 minutos, cada equipo dispondrá de un tiempo muerto.*

Kadete eta jubenil (Finalerdiak eta finala) → 40 minutuko partidak. 20 minutuko bi zati eta 5 minutuko atsedenaldua. Ez da huts tarterik egongo. Zelai aldaketa izango da atsedenaldian.

*Cadete y juvenil (Semifinal y final) → Partidos de 40 minutos. Dos tiempos de 20 minutos y un descanso de 5. No habrá tiempos muertos. Habrá cambio de campo en el descanso.*

Kadete eta jubenil (3/4. postuak) → 30 minutuko zati bakarra, talde bakoitzak huts tarte bat izango du.

*Cadete y juvenil (3/4. Puesto) → Un solo tiempo de 30 minutos, cada equipo dispondrá de un tiempo muerto.*

Senior → 50 minutuko partida. 25 minutuko bi zati eta 6 minutuko atsedenaldua. Huts tarte bat izango du talde bakoitzak zati bakoitzean. Zelai aldaketa izango da atsedenaldian.

*Sénior → Partido de 50 minutos. Dos tiempos de 25 minutos y un descanso de 6. Cada equipo tendrá un tiempo muerto en cada tiempo. Habrá cambio de campo en el descanso.*



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.**  
**C.D. BALONMANO LEIZARAN**

Andoaingo Erregetako XI. Txapelketa (Emakumezkoak) 2012-01-07  
*XI Torneo de Reyes de Andoain (Femenino) 07-01-2012*

Partida batetik hurrengora ez da denbora askorik izango zelaian berotzeko, beraz kiroldegiko eta frontoiko beste zenbait instalazio erabili ahalko dira beroketa ariketak egiteko. Leizaran Klubeko kideei galdetu leku hauen berri.

*Entre partido y partido los equipos no van a tener mucho tiempo para realizar el calentamiento en la pista, para hacer este calentamiento se podrán utilizar otras instalaciones del polideportivo y el frontón. Preguntar a los componentes del Club Leizaran.*

- JOKOA / JUEGO:

Infantil eta kadete → Defentsa irekiak izan behar dira; 3:3, 4:2 edo guztien banakakoa. Ezin da 6:0 eta 5:1eko defentsa erabili, ezta mista egin ere. Ezingo da itsasgarria erabili.

*Infantil y cadete → Tienen que ser defensas abiertas; 3:3, 4:2 o individual de todos. No se puede defender 6:0 o 5:1, y tampoco se puede hacer mista. No se puede utilizar resina.*

- SAILKAPENA / CLASIFICACIÓN:

Irabazitako partida → 2 puntu / *Partido ganado* → 2 puntos

Berdindutako partida → puntu 1 / *Partido empatado* → 1 punto

Kadete eta jubenilak → Goizean finalerdiak eta arratsaldean 3-4. postua eta finala

*Cadetes y juveniles* → *A la mañana semifinal y a la tarde 3-4º puesto y final*

Bi talderen arteko berdinketa egonez gero, bien arteko partidaren emaitza hartuko da kontuan lehenik. Berdinketa izan bada partida honetan, gol diferentzia orokorra hartuko da kontuan. Hemen ere berdinketa egongo balitz, sartutako gol kopurua hartuko da kontuan.

*Si hubiera empate entre dos equipos, se tendrá en cuenta el resultado obtenido entre ellos. Si el resultado fuera un empate se tomará en cuenta el gol average general. Si persistiera el empate se tomará en cuenta la cantidad de goles conseguidos.*

Hiru talderen arteko berdinketa egonez gero, hiru talde hauen artean lortutako puntuak hartuko dira kontuan. Berdinketa izanez gero, aurreko puntuan aipatutako gol diferentzia orokorra eta sartutako gol kopurua hartuko dira kontuan hurrenez hurren.

*Si el empate fuera entre tres equipos, se tendrán en cuenta los puntos conseguidos entre estos tres equipos. Si persistiera el empate, se tomarán en cuenta los puntos mencionados anteriormente, el gol average general y la cantidad de goles conseguidos.*



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.**  
**C.D. BALONMANO LEIZARAN**

Andoaingo Erregetako XI. Txapelketa (Emakumezkoak) 2012-01-07  
*XI Torneo de Reyes de Andoain (Femenino) 07-01-2012*

❖ **BAZKARIAK / COMIDAS:**

Klub guztietako jokalaria eta zuzendaritza taldeko kideei (zuzendaritza taldeko bost kide gehienez klub bakoitzeko) Andoaingo zenbait elkarteetan bazkaria eskainiko zaie;

*A todos los jugadores y directivos de los clubes (cinco directivos máximo por club) se les ofrecerá la comida en diferentes sociedades gastronómicas;*

-Infantilak / *Infantiles*; Agustin de Leiza

-Kadeteak eta zuzendaritza taldeak / *Cadetes y directivos*; Peña Santa Kruz

-Jubenilak / *Juveniles*; Zumeatarra

Jokalarien guraso eta lagunek euren bazkariez arduratu beharko dute, hemen zenbait aukera eskaintzen dizkiegu:

*Los padres y amigos de los jugadores se tendrán que encargar de sus comidas, aquí tenéis algunas opciones:*

-Txalaka Jatetxea (Zumea, 36. Tel.: 943 591604)

-Ondarreta Taberna (Ondarreta, 9. Tel.: 943 593627)

-Txindoki Bokategia (Nagusia, 55. Tel.: 943 592954)

-Elizondo Taberna (La Salle etorbidea, 1. Tel.: 943 592802)

-Gaztañaga Erregetia Sagardotegia (Buruntza auzoa. Tel.: 943 591968)

❖ **KONTAKTUA eta INFORMAZIOA / CONTACTO e INFORMACIÓN:**

[www.leizaraneskubaloia.com](http://www.leizaraneskubaloia.com) [www.cdbleizaran.com](http://www.cdbleizaran.com) Email: [leizaran@cdbleizaran.com](mailto:leizaran@cdbleizaran.com)



<http://eu-es.facebook.com/people/Leizaran-Eskubaloia-Balonmano/100002378469934>



<http://www.flickr.com/photos/leizaraneskubaloia/>



<http://www.youtube.com/user/LeizaranEskubaloia>

Leizaran Eskubaloi Kirol Klubeko arduraduna txapelketa honetan:

*Responsable del Club Deportivo Balonmano Leizaran en este torneo:*

Enrique Bravo (Tel.: 605719467 – Email: [enriqueeut@gmail.com](mailto:enriqueeut@gmail.com))



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.**  
**C.D. BALONMANO LEIZARAN**

Andoingo Erregetako XI. Txapelketa (Emakumezkoak) 2012-01-07  
*XI Torneo de Reyes de Andoain (Femenino) 07-01-2012*

<b>TALDEAREN IZENA</b> <i>NOMBRE DEL EQUIPO</i>				
<b>MAILA</b> <i>CATEGORÍA</i>	INFANTIL	KADETE	JUBENIL	SENIOR

	<b>ZENBAKIA</b> <i>NÚMERO</i>	<b>ABIZENAK</b> <i>APELLIDOS</i>	<b>IZENA</b> <i>NOMBRE</i>
<b>1</b>			
<b>2</b>			
<b>3</b>			
<b>4</b>			
<b>5</b>			
<b>6</b>			
<b>7</b>			
<b>8</b>			
<b>9</b>			
<b>10</b>			
<b>11</b>			
<b>12</b>			
<b>13</b>			
<b>14</b>			
<b>15</b>			
<b>16</b>			
<b>17</b>			
<b>18</b>			

<b>ENTRENATZAILEA</b> / <i>ENTRENADOR</i>	
<b>ORDEZKARIA</b> / <i>DELEGADO</i>	